

## Gemeinderat

### Bernecker Dorfbrunnen wieder in Betrieb



Pünktlich zum Auftakt der Museums-Ausstellung «Trinken in Berneck» vom 11. September 2021 konnten drei Dorfbrunnen in Berneck (Mehrzweckhallen-Brunnen, Löwen-Brunnen und Käsi-Brunnen) wieder zum Sprudeln gebracht werden. Die drei Brunnen werden von Quellen im Schossenriet gespeist.

Begünstigt durch die trockenen Sommer in den vergangenen Jahren hatte sich in den Quellleitungen Kalk abgesetzt. Die Ablagerungen waren so stark, dass sie mechanisch entfernt werden mussten. Zukünftig soll der Ablagerungsprozess durch regelmässiges Spülen der Leitungen verhindert werden, wozu am tiefsten Punkt der Leitungen ein Spülschacht erstellt wurde.

## Schülerhort und Mittagstisch Berneck

### Schulergänzende Betreuung in Berneck

Der Schülerhort «Villa Kunterbunt» in Berneck steht seit Februar 2017 für Kinder vom Kindergarten bis zur 6. Klasse mit Wohnsitz in Berneck offen. Die Kinder werden von Hortleiterin Stefanie Köhler und ihren Teamkolleginnen Birgit Gruler und Sabine Varano altersgerecht gefördert und kompetent betreut.

Aktuell besuchen zehn Kinder an mindestens einem Nachmittag den Schülerhort und drei Kinder nehmen an der Morgenbetreuung inklusive Frühstück teil. Das kostenpflichtige Angebot der qualitativ guten familienergänzenden Kinderbetreuung wird von den Eltern sehr geschätzt.

Der Schülerhort ist bei Bedarf auch während neun Schulferienwochen offen. Nur in der 3. und 4. Sommerferienwoche und zwischen Weihnachten und Neujahr bleibt er geschlossen. Bei genügend freien Plätzen können auch Kinder, die den Schülerhort sonst nicht besuchen, für die Schulferien angemeldet werden. In den Ferien werden verschiedene Aktivitäten in Berneck und in der näheren Umgebung angeboten.

Seit dem Corona-Lockdown Mitte März 2020 findet der freiwillige Mittagstisch in den Lokalitäten des Schülerhorts statt (davor in der Cafeteria des Zentrums im Städtli). Doris Widmer und Georgette Heule betreuen seit über zehn Jahren die Kinder am Mittagstisch, am Standort Sportplatzweg 1 jeweils gemeinsam mit einer Hortmitarbeiterin. Seit der freiwillige Mittagstisch angeboten wird, liefert die Küche des Zentrums im Städtli die abwechslungsreichen Mittagsmenüs.



**Bauen und Ortsentwicklung**

**Erneuerung Heizungsanlage Zentrum im Städtli / Strassensperrung für Erdsondenbohrungen**

Das Zentrum im Städtli wird seit dem Jahr 1999 mit einer Mischung aus Erdsondenwärmepumpe, Ölheizung und Wärmerückgewinnung aus Kälteanlagen mit Wärme versorgt.

Vor rund zwei Jahren fror während der Heizperiode eine Erdsonde zwischen der Mehrzweckhalle Bünt und dem Zentrum im Städtli ein. Die entsprechende Sonde wurde daraufhin vom System genommen. Auch die Wärmepumpe bereitete von Zeit zu Zeit verschiedene Probleme, weshalb sie während der Heizphase 2020/2021 ausser Betrieb genommen wurde und fortan lediglich mit der Ölheizung die benötigte Energie aufbereitet wird.

Das in der Zwischenzeit ausgearbeitete Projekt «Erneuerung Heizungsanlage Zentrum im Städtli» besteht aus reinen Erdsondenheizungen.

Das Projekt sieht vor, dass die bereits bestehenden Erdsonden zwischen der Mehrzweckhalle Bünt und dem Zentrum im Städtli weiterhin genutzt und auf dem östlichen Parkplatz zusätzliche Erdsonden erstellt werden. Die Arbeiten für die Erdsondenbohrungen und die Heizungsanlage wurden im August 2021 durch den Gemeinderat vergeben.

Der Baustart mit den Bohrungen der zusätzlichen Erdsondenstandorte ist für den Donnerstag, 23. September 2021, vorgesehen. Aufgrund sehr beengter Platzverhältnisse muss die **Querverbindung zwischen der Städtlistrasse und der Kirchgass vom Donnerstag, 23. September 2021, bis Freitag, 8. Oktober 2021, gesperrt** werden.

Der Bereich Bauen und Ortsentwicklung, die örtliche Bauleitung und die beauftragten Unternehmer\*innen sind besorgt, die Beeinträchtigungen so gering wie möglich zu halten, und bitten die Anwohner\*innen um Verständnis.

**FC Au-Berneck 05**

**Fussball Girls Day 2021**



Willst du neue Freundinnen kennenlernen und eine gute Zeit erleben? Dann bist du am Girls Day genau richtig.

Per sofort kann man sich für den Girls Day des FC Au-Berneck 05 anmelden. Der Fussballanlass für Mädchen zwischen 6 und 14 Jahren findet am **Freitagnachmittag, 22. Oktober 2021**, statt.

Die ersten 10 Anmeldungen gewinnen einen Kino Madlen Gutschein! Also, auf die Plätze, fertig, los...! **Anmeldeschluss: 30. September 2021.**



QR-Code zum Anmeldeformular Girls Day auf der Website des FC Au-Berneck 05

**Jugendnetzwerk SDM**

**Babysitterkurs für Jugendliche**

Am 8. und 9. Oktober 2021, jeweils von 9 bis 16 Uhr, findet ein Babysitterkurs des Schweizerischen Roten Kreuzes für Jugendliche ab 13 Jahren im evangelischen Kirchgemeindehaus in Balgach statt. Organisiert wird der Kurs vom Jugendnetzwerk der Sozialen Dienste Mittelheintal.

An den Kurstagen werden Kenntnisse über die Entwicklung von Kleinkindern, erste Hilfe bei kleineren Unfällen, Nahrung, Körperpflege und noch vieles mehr vermittelt. Die Kursleiterin des SRK weist auch auf mögliche Gefahren bei der Betreuung von Kleinkindern hin und bereitet die Jugendlichen auf die verantwortungsvolle Aufgabe vor.

Nach Abschluss des Kurses erhalten die Teilnehmer\*innen eine Kursbestätigung und können über das Jugendnetzwerk SDM für Einsätze zum Babysitten im Mittelheintal vermittelt werden.

Deine Anmeldung nimmt Jugendarbeiter Roman Rüssmann (079 810 44 02 - roman.ruessmann@s-d-m.ch) gerne entgegen. Die Kurskosten betragen CHF 110. **Anmeldeschluss ist der 1. Oktober 2021.** Weitere Informationen findest du unter [www.jnw-sdm.ch](http://www.jnw-sdm.ch).

**Baubewilligungen**

**Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren**

- Loher Peter, Tramstrasse 6, Berneck, für Projektänderung Ausbau bestehende Scheune zu Wohnung, Grundstück Nr. 567, Tramstrasse 6, Berneck
- Politische Gemeinde Berneck, Rathausplatz 1, Berneck, Verlängerung Baubewilligung für Aussensanierung Wohnhaus, Grundstück Nr. 625, Rathausplatz 3, Berneck

**Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren**

- Hutter Regula, Taastrasse 39, Berneck, für Projektänderung Errichtung Luft-Wasser-Wärmepumpe, Grundstück Nr. 1347, Taastrasse 39, Berneck
- Warthmann Andreas, Tramstrasse 25, Berneck, für energetische Fassaden- und Dachsanierung, Grundstück Nr. 181, Tramstrasse 25, Berneck

**Arbeitsvergaben**

**Die Gemeinde hat folgende Arbeiten vergeben**

- Boden- und Wandbeläge in Kunstharz für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 60'334.95 inkl. MwSt. an die Sima Bau AG, Hohenemserstrasse 75, 9444 Diepoldsau
- Fugenlose Bodenbeläge (Hartbeton) für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 208'059.65 inkl. MwSt. an die Repoxit AG, Spinnereiweg 9, 8307 Illnau-Effretikon
- Plattenarbeiten für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 44'980.85 inkl. MwSt. an Di Fiore Rino, Kirchenfeldweg 1a, 9444 Diepoldsau
- Gipsarbeiten für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 158'565.80 inkl. MwSt. an die baleo AG, Auerstrasse 30, Berneck
- Deckenbekleidungen in Gips/Baswaphone für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 46'365.50 inkl. MwSt. an die baleo AG, Auerstrasse 30, Berneck
- Deckenbekleidungen in Metall für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 85'810.30 inkl. MwSt. an die Isolag AG, Hardstrasse 50, 4137 Muttenz
- Malerarbeiten für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 73'819.75 inkl. MwSt. an die Polugic-Lötscher AG, Neugass 14, Berneck
- Bodenbeläge in Holz, Textilien für die Erweiterung Schulhaus Stäppli zum Angebot von CHF 105'127.85 inkl. MwSt. an die Eggenberger Wohnen GmbH, Schwalbenweg 2, 9436 Balgach
- Rohrlegearbeiten betreffend Neuerstellung Hauptwasserleitung und Hausanschlüsse Städtlistrasse zum Angebot von CHF 59'223.35 inkl. MwSt. an die Forster Haustechnik AG, Littenbachstrasse 35, Berneck

**Gratulationen**

**90 Jahre**  
30. September Lina Egli-Krayss

**Primarschule**

**Elternabend im Kindergarten**

Am 23. August 2021 fand der Informationsabend für die Eltern aller Kindergärtler\*innen in der Mehrzweckhalle Bünt statt.

Rund hundert Eltern zeigten Interesse am Referat von Anna Mähr vom Kinderschutzzentrum St. Gallen. Sie übernahm den Auftakt des Abends mit dem Thema «Computer, Handy & Co.».

Digitale Medien sind heutzutage allgegenwärtig, auch für Kinder. Schon die Kleinsten sehen, wie Erwachsene ein Smartphone nutzen, wie ältere Geschwister am Laptop sitzen oder fernsehen. Wie alles, was neu für sie ist, wecken auch digitale Medien ihre Neugier.

Wie geht man als Eltern damit um?

- Begleiten Sie die Kinder bei der Mediennutzung
- Achten Sie auf Ihre Vorbildrolle
- Gestalten Sie den Umgang mit digitalen Medien bewusst
- Legen Sie Bildschirmzeiten fest
- Beachten Sie die Altersfreigaben
- Medien ersetzen keine Kinderbetreuung

In eineinhalb Stunden konnte die Referentin die Eltern sensibilisieren und ihnen mit verschiedenen Inputs das wichtige Thema etwas näherbringen.

Anschliessend zogen sich die vier Kindergartenabteilungen in die einzelnen Kindergärten zurück, um dort weitere Informationen und Eindrücke der Kindergarten-Lehrpersonen abzuholen.



Mehr Informationen und Empfehlungen zum Umgang mit digitalen Medien finden Sie unter folgendem QR-Code:



**Wir machen das. ST. GALLEN IMPFT!**

**COVID-19-IMPfung IN ST. MARGRETHEN**

Stadler Rheintal AG, Neudorfstrasse 8  
1. Impfung: Do. 23. September von 10 - 20 Uhr  
2. Impfung: Do. 21. Oktober von 10 - 20 Uhr

**ENTSCHEIDE DICH JETZT**  
O Walk-in (ohne Anmeldung)  
O oder Anmeldung via [wir-impfen.ch](http://wir-impfen.ch)

**MITBRINGEN**  
O Ausweis & Krankenkassenkarte

OHNE ANMELDUNG MÖGLICH

**Wir machen das. ST. GALLEN IMPFT!**

**COVID-19-IMPfung IN OBERRIET**

Jansen AG, Industriestrasse 34  
1. Impfung: Do. 30. September von 10 - 20 Uhr  
2. Impfung: Do. 28. Oktober von 10 - 20 Uhr

**ENTSCHEIDE DICH JETZT**  
O Walk-in (ohne Anmeldung)  
O oder Anmeldung via [wir-impfen.ch](http://wir-impfen.ch)

**MITBRINGEN**  
O Ausweis & Krankenkassenkarte

OHNE ANMELDUNG MÖGLICH

## Bibliothek Berneck

### Buchstart und Lesemaus



Die faszinierende Welt der Bücher können schon die Aller kleinsten bei uns in der Bibliothek Berneck erleben.

Beim Buchstart-Treff, der einmal im Monat stattfindet, sind Kinder von 6 Monaten bis 4 Jahren mit ihrer Begleitperson herzlich willkommen und verbringen gemeinsam bei einem Bilderbuch, bei Versen, Reimen und Liedern den Vormittag. Für die 4 bis 7-Jährigen erzählt die Lesemaus ebenfalls einmal monatlich eine spannende Geschichte und entführt sie dadurch in eine erlebnisreiche Phantasiewelt. Die nächsten Termine sind:

Buchstart (09.30 Uhr) und Lesemaus (14 Uhr):

- Mittwoch, 3. November 2021
- Mittwoch, 1. Dezember 2021
- Mittwoch, 5. Januar 2022
- Mittwoch, 9. Februar 2022

## Kirchen

### Kath. Kirchgemeinde Heerbrugg

#### Kirchenfest in Heerbrugg

Am Sonntag, 26. September 2021, feiert die kath. Pfarrei ihr diesjähriges Kirchenfest. Die Festmesse beginnt um 10.00 Uhr. Der Familienchor Au begleitet den Gottesdienst musikalisch. Als Festprediger konnte Bruder Niklaus Kuster, Kapuziner, gewonnen werden. Am Eingang wird eine Covid-Zertifikatskontrolle durchgeführt.

Im Anschluss an die Festmesse laden der Pfarreirat und die Kirchenverwaltung zum Apéro auf dem Kirchplatz oder im Pfarreiheim ein.

## Amtliche Publikationen

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Gemeinde Berneck erscheinen auf der kantonalen Publikationsplattform (Art. 5 Gemeindegesetz [sGS 151.1] i. V. m. Art. 27 Publikationsgesetz [sGS 140.3]).



## Agenda

### September 2021

- 25. Weinlese und Weinlesung**  
18.30 Uhr Haus des Weins, Obereggerstrasse 8a  
Treffpunkt: Wein Berneck, Rathausplatz 7a  
VINUMBERNECK
- 26. Abstimmungssonntag**  
10-11 Uhr Gemeindeverwaltung Berneck, Rathausplatz 1  
Politische Gemeinde Berneck
- 26. Kirchenfest mit Apéro**  
10 Uhr Kath. Kirche Heerbrugg, Kirchstrasse 4, Heerbrugg  
Kath. Pfarrei Heerbrugg
- 27. Themen und Impulse:**  
19.30 Uhr **«Mission ... aber was sagt die Bibel dazu?»**  
Referat von Prof. Dr. Hildegard Scherer  
Kath. Pfarreiheim Heerbrugg  
Evang. und kath. Pfarrei
- 30. GVV-Hauptversammlung**  
19 Uhr Restaurant Drei König, Rathausplatz 9  
Gemeinnützigler- und Verkehrsverein Berneck

### Oktober 2021

- 2. Festliches Konzert mit dem Trio Toccata**  
18 Uhr **2 Trompeten und Orgel**  
Kath. Kirche Berneck, Rathausplatz 4  
Kath. Pfarrei Berneck
- 3.-24. Herbstferien**  
Primarschule Berneck
- 05. Frauenstamm**  
18 Uhr Wein Berneck, Rathausplatz 7a  
Gemeinnützigler Frauenverein Berneck-Heerbrugg
- 06. Monatsmesse**  
9 Uhr Kath. Kirche Berneck, Rathausplatz 4  
Kath. Frauengemeinschaft Berneck

## Impressum

#### Politische Gemeinde Berneck

Rathausplatz 1, 9442 Berneck  
Tel.: 071 747 44 77, E-Mail: kanzlei@berneck.ch  
Facebook: GemeindeBerneck

Die nächste Ausgabe erscheint am 7./8. Oktober 2021  
Redaktionsschluss: 30. September 2021, 14.00 Uhr.

Verantwortlich: Shaleen Frei, Simon Schiess  
Auflage: 1860 Exemplare

